CHAPTER III

RESEARCH METHODOLOGY

This part discusses the methodology of the research. It consist of research design, data and data collection (data and data source, research instrument, and data collection), subject of the research, data analysis, and research timetable.

3.1 Research Design

Based on the purpose of the study, this study aims to analyze what kinds of language function used by Prophet Yusuf and Zulaikha, and how the differences in male and female language. The research design is descriptive qualitative. The writer chooses this method because she investigated all utterances used by prophet Yusuf and Zulaikha in Surah Yusuf of The Holy Qur'an.

3.2 Data and Data Collection

3.2.1 Data and Data Sources

The writer used the translation of *Surah Yusuf* by Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilal and Muhammad Muhsin Khan as the main source in this study. Surah Yusuf in The Holy Qur'an consist of 111 verses. The data was taken from the translation of *Surah Yusuf* by Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali and Muhammad Muhsin Khan which was consist of language function's kinds and the differences of male and female language. The writer only focuses on the utterances of Prophet Yusuf and Zulaikha in Surah Yusuf of The Holy Qur'an.

17

3.2.2 Research Instruments

In doing this research, the writer needed some instruments which help the writer in working on this research. The main instrument of this research is the writer itself to analyzing the data. In finding the data source, the writer used hand phone, laptop and internet connection to get the translated text of surah Yusuf of the Holy Qur'an. After that, to collect the data, the writer used writing equipment to write down all the kinds of language function. The writing equipment were laptop, note book, and pen.

3.2.3 Data Collection

According to above, the data source of this research is translated text of surah Yusuf. To make the writer easy to search the data, the writer did some steps bellow:

- Close reading

Firstly, the writer read the translation of Surah Yusuf of the Holy Qur'an. Then, the writer read the Holy Qur'an and *Tafsir* to understand the explanation each verses.
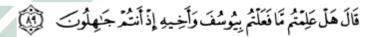
- Identifying the data

After reading, the writer identified by notices all of the utterances that contain language functions that used by Prophet Yusuf and Zulaikha in communication.

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَٰجِدِينَ ﴿٤﴾

Verse 4: *(Remember) when Yusuf (Joseph) said to his father: "O my father! Verily, I saw in a dream) eleven stars and the sun and the moon --- I saw them prostrating themselves to me."*

- "O my father! : (Phatic function)

- Verily, I saw in a dream) eleven stars and the sun and the moon

    --- I saw them prostrating themselves to me." : (Referential

    function)

قَالَ هَلْ عَلِمْتُم مَّا فَعَلْتُم بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنتُمْ جَهِلُونَ ۝

Verse 89*: He said:"Do you know what you did ith Yusuf (Joseph) and his brother, when you were ignorant?"*

- He said:"Do you know what you did ith Yusuf (Joseph) and his

    brother, when you were ignorant?" (Metalingual function)

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَخَرُّواْ لَهُۥ سُجَّدًا وَقَالَ يَٰٓأَبَتِ هَٰذَا
تَأْوِيلُ رُءْيَٰىَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّى حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِىٓ إِذْ أَخْرَجَنِى مِنَ
ٱلسِّجْنِ وَجَآءَ بِكُم مِّنَ ٱلْبَدْوِ مِنۢ بَعْدِ أَن نَّزَغَ ٱلشَّيْطَٰنُ بَيْنِى وَبَيْنَ إِخْوَتِىٓ
إِنَّ رَبِّى لَطِيفٌ لِّمَا يَشَآءُ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ۝

Verse 100: And he raised his parents to the throne and they fell down before him prostrate. And he said: "O my father! This is the interpretation of my dream aforetime! My Lord has made it come true! He was indeed good to me, when He took me out of the prison, and brought you (all here) out of the Bedouin-life, after Shaitan (Satan) had sown enmity between me and my brothers. Certainly, my Lord is the Most Courteous and Kind untowhomHw wills. Truly He! Only He is the All-Knowing, the All-Wise.

- "O my father! (Phatic function)

- This is the interpretation of my dream aforetime! My Lord has

    made it come true! He was indeed good to me, when He took

me out of the prison, and brought you (all here) out of the

Bedouin-life, after Shaitan (Satan) had sown enmity between me

and my brothers. (Referential function)

- Certainly, my Lord is the Most Courteous and Kind

untowhomHe wills. Truly He! Only He is the All-Knowing, the

All-Wise. (Expressive function)

3.3 Data Analysis

After the writer collected the data, she analyzed the data in some steps.

a. Classifying all the data according to the kinds of language function and

giving description of the data. This step has done as an example below:

> Verse 4: *(Remember) when Yusuf (Joseph) said to his father: "O
> my father! Verily, I saw (in a dream) eleven stars the sun and the
> moon – I saw them prostrating to me."*

The writer interpreted this verse that Prophet Yusuf said (give

information) to his father about his dream that eleven stars refer to the

eleven brothers, while the sun and the moon refer to his mother and his

father. In his dream, the eleven stars are prostrating to him. It is mean

Prophet Yusuf give information to his father about the dream and his

dream became evident to the next 40 years. Prophet Yusuf expressed his

utterance as referential function.

b. To make the classification easier, the writer made a table from the result

of the classifying the kinds of language function. The table has been as

an example below:

Table 3.1 Prophet Yusuf's utterance and Functions of Language

No.	Verses	Utterances	Language Functions					
			E	C	R	P1	M	P2
01.	4	"O my father!"				x		

Table 3.2 Zulaikha's utterance and Functions of Language

No.	Verses	Utterances	Language Functions					
			E	C	R	P1	M	P2
01.	23	"Come on, O you"		x				

Table 3.3 Prophet Yusuf's utterance:

No.	Kinds of language functions	Verses
01.	Expressive function	100, ...
02.	Conative function	
03.	Referential function	4, ...
04.	Phatic function	4, 33, …
05.	Metalingul function	
06.	Poetic function	

Table 3.4 Zulaikha's utterance:

No.	Kinds of language functions	Verses
01.	Expressive function	
02.	Conative function	32, …
03.	Referential function	
04.	Phatic function	
05.	Metalingul function	
06.	Poetic function	

Table 3.5 The language functions used by Prophet Yusuf and Zulaikha in

surah Yusuf of The Holy Qur'an.

No.	Language Functions	Total	
		Prophet Yusuf	Zulaikha
01.	Expressive	.....	.....
02.	Conative	.....	.....
03.	Referential	.....	.....
04.	Phatic	.....	.....
05.	Metalinguistic	.....	.....
06.	Poetic	.....	.....

c. Identifying and describing the difference in kinds of language function

between male and female language from the table above.

From the table above, it showed kinds of language function which used by Prophet Yusuf and Zulaikha, there are male and female conversation. So, the writer could find what kinds of language function which are often used by male and female language, or kinds which is never used by them. Then, the writer identified and described the difference in kinds of language function used by them as in theory of Gender